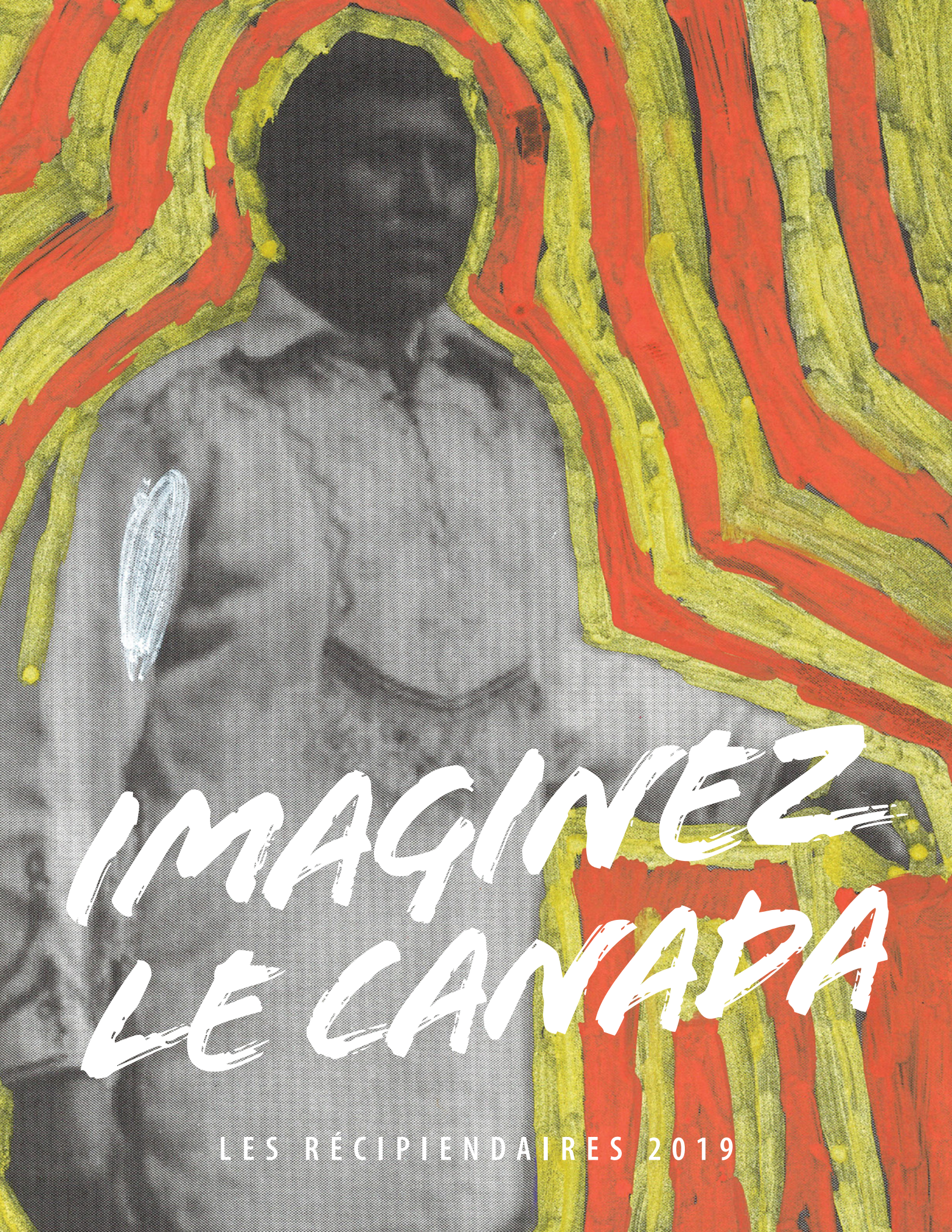




IMAGINEZ LE CANADA

LES RÉCIPIENDAIRES 2019



Le programme *Imaginez le Canada* du Centre national pour la vérité et la réconciliation (CNVR) est un programme national d'arts et de leadership pour les jeunes du Canada, qui aidera notre pays à avancer le processus de la réconciliation.

Imaginez le Canada est un outil éducatif qui convient à tous les âges. C'est une invitation pour les élèves de la maternelle à la douzième année y compris les CÉGEPs à partager leur vision de ce que représente la Réconciliation en créant soit un poème, une chanson, une peinture, une sculpture, un chanson rap, un dessin, une dissertation, ou quoi que ce soit!

Comprendre l'histoire des pensionnats autochtones peut être un apprentissage délicat et difficile, mais apprendre par la voie de l'art peut guérir, transformer et donner des moyens d'agir pour apporter ce changement nécessaire dans la société canadienne.

Les amis et les partenaires du CNVR d'un bout à l'autre du pays ont aidé à sélectionner, à reconnaître et à honorer les soumissions de chaque région du pays. Ils ont aussi aidé à identifier les candidats et les candidates qui ont pu assister à la célébration nationale d' *Imaginez le Canada*, qui a eu lieu au Manitoba.



Imaginez le Canada 2020 sera lancée cet automne. Pour participer, visitez education.nctr.ca pour plus en savoir plus.



Centre national *pour la vérité et la réconciliation*

UNIVERSITÉ DU MANITOBA

À travers ce programme, *Imaginez le Canada*, nous célébrons les réalisations des jeunes canadiens, des enseignants et des enseignantes, des écoles et des familles, comme nous affrontons les réalités complexes et difficiles de l'histoire du Canada.

Le matériel dans ce livre, ainsi que les centaines de soumissions d'à travers le Canada, démontrent que les paroles partagées par les Survivants, font échos et se font entendre d'un bout à l'autre du pays. Les écoles répondent à l'appel et les jeunes d'aujourd'hui sont de plus en plus conscients de tous les aspects de notre histoire.

Cette année marque l'année la plus réussie depuis le début de ce programme. Plus d'écoles que jamais ont soumis des œuvres d'art, de poésie, de dissertations et autres formes d'expressions personnelles à ce programme. Les œuvres d'art présentés dans ce livre nous donnent une vision puissante de ce que peut être notre avenir. Nous sommes inspirés par leur vision d'un monde basé sur le respect, une reconnaissance mutuelle, et les langages, les cultures et les identités autochtones revitalisés. Cette vision met sur nos épaules la responsabilité d'aider à protéger et à réaliser leurs rêves d'un meilleur pays.

Au nom du Cercle de Gouvernance et du Cercle de Survivants et Survivantes du Centre national pour la vérité et la réconciliation à l'Université du Manitoba, j'aimerais féliciter tous les jeunes canadiens qui ont partagé leur vision de ce que peut être le Canada. Je tiens aussi à faire l'éloge de leurs enseignants et de leurs enseignantes, de leurs parents, de leurs communautés et de leurs amis, car il faut vraiment une communauté pour appuyer notre prochaine génération.

Ry Moran

Directeur du Centre national pour la vérité et la réconciliation

L'histoire à travers du chant

DANIELLE LEWIS (THOTHINE TSEQWE GUNAS) • 7^{IÈME} ANNÉE • LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

Dani est une danseuse Kumugwe fière qui encourage, protège et préserve la culture et la langue.

'Dans mes dessins, tu peux voir le danseur - le danseur danse avec les chansons qui ont été passées d'une génération à l'autre depuis le début des temps. C'est guérisseur d'apprendre l'importance de chaque chanson et chaque danse, ainsi que la langue.'



Enfant du loup

HAZEL RAINE PEEL-HODGSON • 6^{ÈME} ANNÉE • L'ALBERTA

Par sa passion de lecture et d'écriture, Hazel a appris au sujet des Pensionnats et est devenue impliquée avec la Réconciliation. En travaillant avec un survivant des pensionnats, elle a pu développer une histoire chaleureuse nommée 'Wolf Child' ou, L'Enfant du loup.

Excerpt from:

Wolf Child: A story of bravery and truth

What is it that makes you dislike my tribe,
my culture?

What is it that makes you pull faces or throw
objects at us when we are on the street? Because
my people are humans, just like you. We have
skin and faces, just like you. We eat and drink and
feel pain and love and anger, just like you. And we
help each other, just like you and your family or
friends. You may think it strange, but in my tribe
we do not just treat each other like good friends.
We laugh and quarrel and wrestle like brothers and
sisters. We kiss and hug and share our feelings like
partners. We smile and hold hands like family. So
my tribe means everything to me, and if someone
is taken away or leaves, we all feel a great sorrow.

I want to leave you with an idea for you to try
and practice:

To feel love and give love. That's all I want you to
try to bring into your life. It's okay to be different.
Be someone who accepts all, and feels all.

Nitsíniyi'taki. Thank you.



Une diatribe autochtone

KAYLEIGH OLSON (BEAUTIFUL THUNDER VOICE WOMAN) • 12^{ÈME} ANNÉE • LA SASKATCHEWAN

Kayleigh est une survivante intergénérationnelle. Elle est devenue impliquée avec la Réconciliation en partageant son histoire, sa culture et ses connaissances. Elle désire être une forte voix pour le peuple autochtone au nom de sa grand-mère, une survivante des Pensionnats qui a eu sa voix réduite au silence.

Indigenous Rant

I am not a prostitute or a drug user.

I don't drink or smoke.

I don't get free money,
although treaties were signed.

I have a job, not a criminal record.

I am proud of who I am,
proud of my culture and not ashamed.

I tell my story and learn from our elders,
and don't listen to racist people.

I live in a house not a tipi.

I am on the honour roll and not
a high school dropout.

For coping and healing I choose not to shoot
needles up my arm, but to smudge to heal.

I am not in a gang or in fights; instead I ask the
spirits to be with me throughout my hardships.

I love powwows and all things
ceremonial, not drugs.

I don't live off of child welfare or in a dirty house.

Son œuvre d'art représente les stéréotypes que font face les gens autochtones. 'Ça serait tellement génial de ne plus voir le racisme, de ne plus voir les enfants autochtones dans les systèmes de familles d'accueil, d'avoir des familles qui restent ensemble, d'avoir plus de foyers d'accueil pour nos sans-abris, et d'avoir plus d'appui et de soutiens, ainsi que des lieux pour nos gens qui font face à l'abus de substance.'

I live with my family who supports me
from their jobs.

I am a beautiful person and not a dirty Indian.

I live with intergenerational trauma
and cannot "just get over it".

I am a person and not a "squaw"

I pay for my belongings and am not a thief.

My ancestors didn't know alcohol,
the Europeans had gave it to them.

My ancestors were not dirty and sick, but the
blankets they were given were full of disease.

My family were not drunks;
they were hurt and traumatized.

My name is Beautiful Thunder Voice Woman
and I am proud to be Indigenous.

The reason on why I say Beautiful Thunder Voice is because that is my traditional Indian name. In my culture we are given these names by our elders, the process is that they will smudge and pray and then they will have a dream about what name to give the child. Most names are given to us when we are babies.

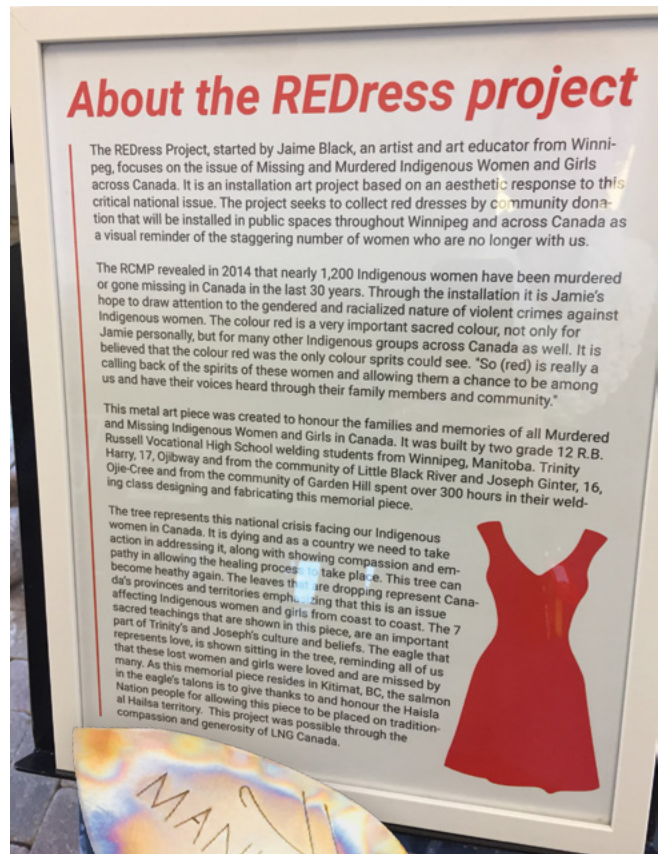
L'arbre

JOSEPH GINTER & TRINITY HARRY • 12^{ÈME} ANNÉE • LE MANITOBA

Joseph et Trinity, des survivants générationnels, ont créé plusieurs œuvres de soudage en réponse des femmes et des jeunes filles autochtones disparues et assassinées. Ils ont aussi enseigné des leçons de soudage à des jeunes des quartiers défavorisés à Winnipeg et à Kitimat en Colombie-Britannique. 'Nous allons continuer à faire campagne et faire des projets d'arts pour les personnes qui ont été ignorées ou réduites au silence.'

'The Tree, ou l'Arbre, a une signification importante. Les sept branches représentent les sept enseignements - l'amour,

le respect, le courage, l'honnêteté, la sagesse, l'humilité, et la vérité. Il y a 13 feuilles représentant les provinces ou les territoires ou les femmes and les jeunes filles autochtones ont disparu. La robe rouge est suspendue de l'arbre dans l'esprit du projet: *Red Dress Project*. L'aigle représente l'amour et la compassion des gens qui ont perdu des proches. Finalement, le saumon dans des griffes de l'aigle représente le respect pour la nation Haisla en Colombie-Britannique ou nous avons offert un camp de soudage et avons partagé nos connaissances des pensionnats.'

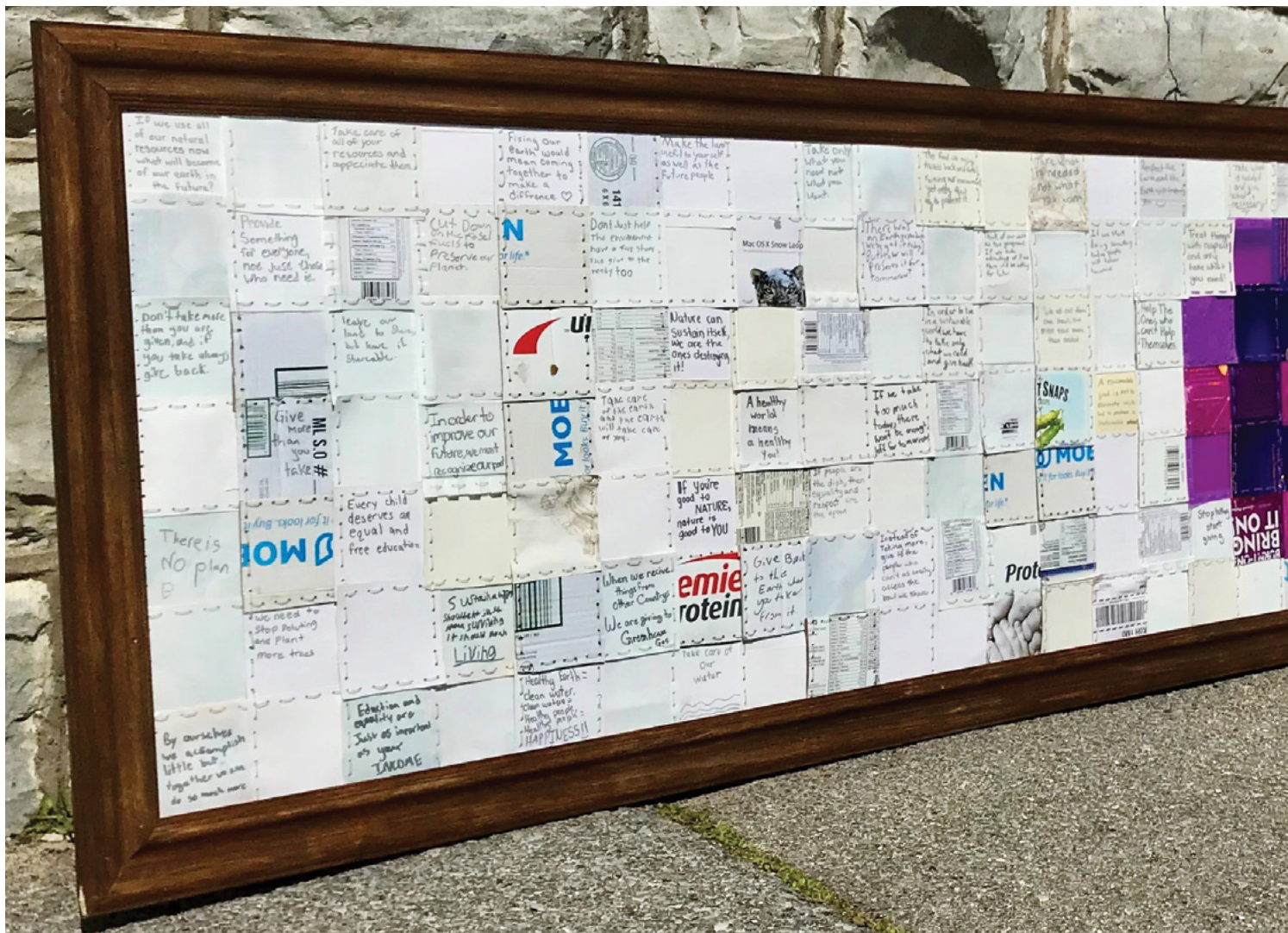


Feuilles soudées sur la sculpture

Quel plat de nourriture aimeriez-vous offrir à vos petits-enfants?

L'ÉCOLE PUBLIQUE LOUGHBOROUGH • MATERNELLE À LA HUITIÈME ANNÉE • L'ONTARIO

L'École publique de Loughborough parcourt un cheminement de Réconciliation depuis plusieurs années. Pendant cette dernière année, leur cheminement les a amenés au développement collectif d'un œuvre d'art inspiré par le wampum *One Dish One Spoon*. Une moitié du wampum est



fait de déchets et l'autre moitié est fait d'un don de *wiigaas* (du bouleau). Dans le milieu de l'œuvre d'art est un plat, fait de déchet sur un côté et de *Amik* (castor) sur l'autre côté. Des protocoles traditionnels relatifs à la récolte ont été transcrits sur le matériel recyclable et sur les *Wiigwaas* pour honorer l'engagement de l'école à cette ancienne responsabilité.

Nescia Giangrosso, une élève participante qui s'identifie comme Anishinaabekwe et qui a été choisie pour représenter son école au *National Gathering* (Rassemblement national) explique: 'En partageant nos connaissances, on peut créer une prise de conscience, une prise de conscience vient avec une responsabilité et si on commence tous à répondre à nos propres habilités, on pourra effectuer un changement réel.'



Comblers l'écart

MATTHEW HUGHES, ALYSSA LUNNY, ERIN MCCREADY, CHLOE LAROSE-ST. ONGE

10^{ÈME} ANNÉE • L'ÉCOLE CATHOLIQUE HOLY TRINITY • L'ONTARIO

Quatre élèves inspirés par les enseignements de Theresa Cook (Mohawk) et Brenda Rivers (Cris) ont créé un tableau intitulé 'Closing the Gap' (Comblers l'écart).

Le tableau s'agit de bâtir des ponts de compréhension pour rassembler tout le monde des quatre directions, qui est

souligné par la Roue de médecine et les Quatre Êtres Vivants.' Les étudiants(es) planifient de continuer à apprendre et à informer les gens au sujet de l'histoire et des fautes qui affectent les peuples et les communautés autochtones.

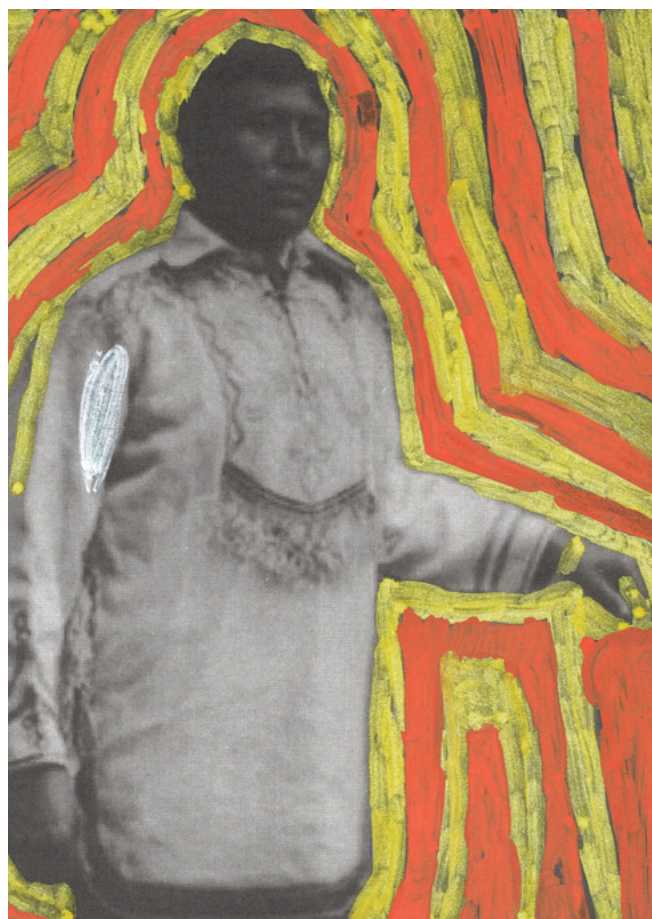


Briser les Stéréotypes, Revendiquer notre passé

LE SECONDAIRE VOYAGEUR MEMORIAL • 7^{IÈME} À LA 11^{IÈME} ANNÉE • LE QUÉBEC

Les étudiants(es) du programme Mikw Chiyam Art ont travaillé avec un artiste Ojibwe nommée Cedar-Eve Peters, qui les a introduits à l'histoire des photos des premières nations, qui ont été prises par des colons blancs. Les colons les ont habillés en costumes traditionnels inexacts et ces photos sont devenues les stéréotypes des personnes autochtones.

Le groupe d'étudiants(es) espère que leurs œuvres d'art ouvriront la discussion sur l'importance des peuples autochtones de récupérer leur identité. 'Depuis le premier contact, leurs terres ont été volées, leurs langues ont été effacées, leurs identités se sont évanouies et les stéréotypes ont été imposés par les colons.'



Ryan Pelletier



Liam Quinn



Maggie Minister



Diane Coon-Come



Annbellarise Shecapio

Une histoire d'une femme

SEQOYA BAYNE (KAWDENÉ) • 7^{1ÈME} ANNÉE • LE YUKON

Seqoya, une survivante intergénérationnelle, planifie de rendre sa vision du Canada une réalité en étant forte et fière de qui elle est: 'Seulement quand je suis forte et fière que je suis en mesure de partager les histoires qui m'ont été transmises de génération en génération.'

Son dessin représente une femme des Premières nations, avec toutes les histoires qui ont été passées d'une génération à l'autre et sont devenues partie de son ADN. Les histoires qui sont visibles dans le dessin sont: La corbeaux volant le soleil; La femme qui a été transformée en ours; et Le lapin volant le feu.

'Seulement quand je suis forte et fière que je suis en mesure de partager les histoires qui m'ont été transmises de génération en génération.'

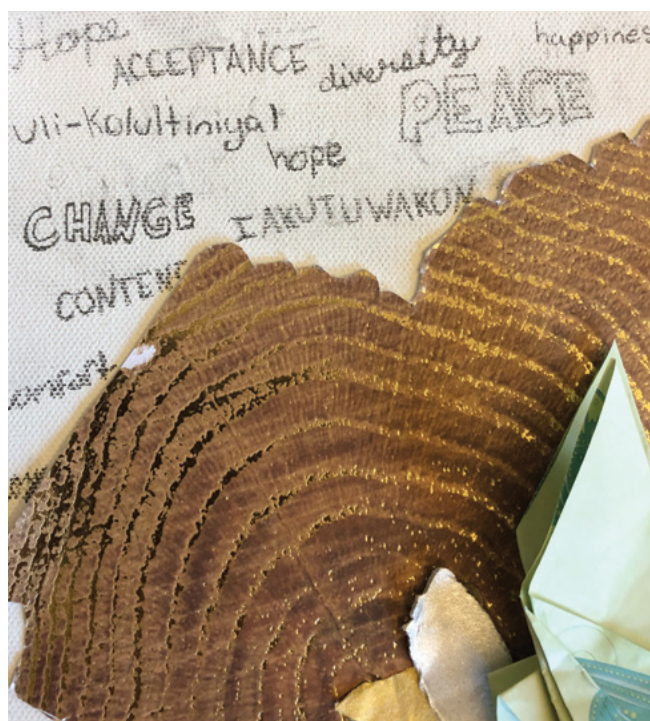


Les branches d'espoir

MEREDITH WORLEY • 8^{ÈME} ANNÉE • LE NOUVEAU-BRUNSWICK

Mery, qui s'identifie comme Mohawk, a été inspirée par les totems et a utilisé des animaux en origami pour son œuvre. Les animaux qu'elle a choisis sont très importants dans les légendes et la culture autochtone.

'L'arbre qui se propage à travers de l'image du Canada a été placé de cette façon pour représenter mon espoir que nous allons grandir dans notre compréhension et dans notre empathie pour tous les Canadiens.'



Ensemble vers la réconciliation

ÉCOLE CHAMPLAIN • 7^{IÈME} ANNÉE • LE NOUVEAU-BRUNSWICK

Le comité de Vérité et Réconciliation de l'École Champlain, composé d'élèves de la septième année, se rencontre chaque semaine pour apprendre au sujet des cultures autochtones, la Réconciliation, et pour prendre action. Avec les conseils des Aînés, le comité est consacré à aider les autres élèves

à apprendre au sujet des histoires autochtones, incluant les pensionnats, avant de les engager avec un projet de plus grande envergure.





‘La vision du comité est un espace permanent pour des cercles de partage pour servir comme un rappel que nous sommes engagés et nous avançons vers la Réconciliation.’



L'Atelier national de leadership et cérémonie d'honneur 2019

Les personnes honorées ont participé à L'Atelier national de leadership et célébration d'honneur, où ils ont assisté à des cérémonies traditionnelles et ont travaillé étroitement avec des Aînés et des Survivants. Les honorés ont aussi collaboré avec le groupe *Aboriginal Youth Opportunities (AYOI)*, un mouvement de jeunesse du quartier Nord de Winnipeg, et *Wapikoni Mobile*, un studio mobile qui témoigne des histoires et des expériences pour les films.

Les honorés ont écouté plusieurs orateurs inspirants incluant la Lieutenant-gouverneure du Manitoba, l'honorable Janice C. Filmon, C.M., O.M., Université de Manitoba Président David Barnard et Ted Quewezance un survivant des pensionnats indiens.

Les honorés ont terminé leurs expériences de deux jours et demi en partageant leur apprentissage avec le group, dans le cadre de leur cheminement actuel et continué vers la Réconciliation.



Les honorés d'*Imaginez le Canada*, au Fort Gibraltar avec Ry Moran, Ted Quewezance, et Michael Champagne

MERCI À NOS PARTENAIRES
D' *IMAGINEZ LE CANADA* QUI ONT
RENDU CE PROJET POSSIBLE.

Nous remercions particulièrement tous
les bénévoles des comités de sélection à
travers le pays qui ont contribué au succès
d'*Imaginez le Canada* 2019.



2019 NATIONAL LEADERSHIP WORKSHOP AND HONOURING CEREMONY

L'ATELIER NATIONAL DE LEADERSHIP ET CÉRÉMONIE D'HONNEUR 2019



Honouring Ceremony Round Dance • Cérémonie commémorative de la danse traditionnelle en cercle



Wapikoni Mobile workshop • L'atelier mobile de Wapikoni



Elder Katherine Whitecloud sharing teachings • L'Aînée Katherine Whitecloud partageant ses enseignements



Honourees participating in the Yarn Ball exercise • Les honorés participant à l'exercice de pelote de laine



Honourees participating in the Two Lines exercise • Les honorés participant à l'exercice à deux-lignes